




FdT	DECLARACIÓN	 <b>Concejo Municipal</b> Municipalidad de San Carlos de Bariloche  No a la violencia de género. Ni una menos. (Ordenanza 3029-CM-18)
-----	-------------	---

24 NOV 2020

PROYECTO DE DECLARACIÓN N.º -20

- 205 - 20

DESCRIPCIÓN SINTÉTICA: DECLARAR DE INTERÉS MUNICIPAL LIBRO  
“AIMÉ PAINÉ, LA VOZ DEL PUEBLO MAPUCHE”


**ANTECEDENTES**

- Constitución Nacional
- Proyecto De Declaración 2181/20 Senado De La Nación
- Constitución Provincial
- Decreto N° 1277/89 – Día de la Cultura Mapuche
- Carta Orgánica
- Ordenanza 2071-CM-10: “Jerarquización de las Declaraciones de Interés del Concejo Municipal. Reglamentación”
- Ordenanza 2641-CM-15: Reconocimiento del Municipio de San Carlos de Bariloche como municipio intercultural.

**FUNDAMENTOS**

En el año 2011 se presentó por primera vez el libro “Aimé Painé, la voz del pueblo mapuche” de la autora barilocheña Cristina Rafanelli.  
Recorriendo la vida y obra de la artista, Cristina Rafanelli nos muestra de cerca a Aimé Painé, que fue una artista muy audaz y se convirtió en una incansable defensora de la cultura mapuche. Su padre Don Segundo Painé y su abuela materna Ceferina Maicá le legaron en su sangre la razón de su lucha, siendo Aimé una figura visible que, aún en plena dictadura militar vestía los atuendos mapuche con mucho orgullo.  
Nació un 23 de agosto de 1943 en Ingeniero Huergo, provincia de Río Negro pero a los tres años de edad fue separada de los suyos y se crió como huérfana en un colegio de monjas de Mar del Plata, muy lejos de su cultura.  
Su voz prodigiosa fue su mejor aliada ya que a temprana edad se incorporó al coro de la escuela para luego formar parte del Coro Polifónico Nacional durante cinco años. Durante un Encuentro Coral Latinoamericano tuvo una gran revelación cuando vio que otros países presentaban al menos una obra de música indígena, y se dio cuenta que ella tenía que ser partícipe activa de la promoción y reivindicación de su propia cultura.  
Así fue recorriendo la Patagonia, visitando parajes y a las abuelas que los habitaban para que le compartan sabiduría y así poder reconstruir su propia historia y raíces. También impulsaba encuentros con niños y niñas mapuche para contarles historias y hacerlos sentir orgullosos de ser mapuche.



FdT	DECLARACIÓN	 <b>Concejo Municipal</b> Municipalidad de San Carlos de Bariloche  No a la violencia de género. Ni una menos. (Ordenanza 3029-CM-18)
-----	-------------	---

Aimé Painé fue un ejemplo de lucha y pasión. Quiso devolverle la voz a su pueblo, silenciada por la discriminación y el avasallamiento. Pensaba que lo importante era recuperar la cultura y la espiritualidad mapuche y sin duda, marcó el inicio de una nueva etapa. Pero murió joven y no llegó a ver los frutos de su dedicado trabajo.

En pleno auge de su carrera como denunciante cantora, muere en Paraguay el 10 de septiembre de 1987 por lo que ese día fue declarado como el día de la cultura mapuche en la Provincia de Río Negro.

Este libro impactó de manera federal en la cultura popular, como así lo expresa el reconocido cantautor León Gieco en la contratapa del libro: "Conozco desde chiquita a la autora de este libro, la hermana de Rinaldo Rafanelli, un histórico del rock nacional. También conozco a la inspiradora de este libro, cuando a mediados de los '80, todavía en dictadura, formábamos parte de la agrupación "Movimiento por la Reconstrucción de la Cultura nacional". Éramos músicos, pintores, antropólogos y escritores que nos juntábamos para pensar el futuro. Ojalá las palabras pudieran expresar lo que emanaba Aimé: belleza, seriedad, dulzura, y convicción en la búsqueda de sus raíces. Con la lectura de este libro, me voy enterando de la historia personal de Aimé. De su doliente infancia y su devenir como investigadora y cantora, rescate de un pueblo y una cultura despiadadamente masacrada. Mis felicitaciones a Cristina Rafanelli por haber investigado la increíble historia de esta mujer, y por la profundidad y sensibilidad con que realizó este arduo trabajo".


Tenemos el orgullo de tener en nuestra ciudad a Cristina Rafanelli que realizó una investigación exhaustiva y con muchos años de profundización sobre la vida de Aimé Painé para poder presentar la segunda edición de su libro "Aimé Painé, La voz del pueblo Mapuche".

Por la relevancia y el interés demostrado por la comunidad hacia la obra presentada, se eleva el presente Proyecto de Declaración,

AUTOR/A: Julieta Wallace, Marcelo Casas, Roxana Ferreyra

COLABORADOR: Araceli Goye



FdT	DECLARACIÓN	 <b>Concejo Municipal</b> Municipalidad de San Carlos de Bariloche  No a la violencia de género. Ni una menos. (Ordenanza 3029-CM-18)
-----	-------------	---

El proyecto original N.º / fue aprobado en la sesión del día de de 2020, según consta en el Acta N.º /. Por ello, en ejercicio de las atribuciones que le otorga el Art. 38 de la Carta Orgánica Municipal,

**EL CONCEJO MUNICIPAL DE SAN CARLOS DE BARILOCHE  
SANCIONA CON CARÁCTER DE**

**DECLARACIÓN**

Art. 1º)	Se declara de interés municipal al libro "Aimé Painé, la voz del pueblo mapuche" de la autora Cristina Rafanelli, por los invaluables aportes de conocimiento sobre Aimé Painé y la cultura mapuche.
Art. 2º)	La presente declaración no implica la obligatoriedad de efectuar erogaciones por parte de la Administración Municipal.
Art. 3º)	Comuníquese. Dése a publicidad. Cumplido, archívese